

Cultural Adaptation and Validation of the Athlete Fear-Avoidance Questionnaire in Arabic

Preliminary Analysis of Fear-Avoidance in ACL-Reconstructed Recreational Players

Rami Alanazi,* MSc, PT, Faizan Zaffar Kashoo,[†] MPT, Naif Alrashdi,[†] PhD, PT, Sultan Alanazi,[†] PhD, PT, Abdul Rahim Shaik,[†] PhD, PT, Mohamed Sherif Sirajudeen,[†] PhD, PT, Aqeel Alenazi,[‡] PhD, PT, Gopal Nambi,[‡] PhD, PT, Geoffrey Dover,[§] PhD, CAT(C), ATC, and Ahmad Dhahawi Alanazi,^{||} PhD, PT

Investigation performed at Majmaah University, Al Majma'ah, Saudi Arabia

Background: The Athlete Fear-Avoidance Questionnaire (AFAQ) is a validated instrument that measures athletes' fear and avoidance behaviors after an injury, particularly regarding their sporting activities.

Purpose: This study aimed to adapt and validate the AFAQ for Arabic-speaking recreational players (AFAQ-Arabic) after anterior cruciate ligament reconstruction (ACLR).

Study Design: Cohort study; level of evidence: 3.

Methods: The AFAQ underwent translation and cross-cultural adaptation according to the Beaton guidelines. A total of 104 male recreational players who had undergone ACLR completed the AFAQ-Arabic, the Fear-Avoidance Belief Questionnaire (FABQ), and the Numerical Pain Scale (NPS). To assess test-retest reliability, a subset of 38 recreational players were asked to complete the AFAQ-Arabic twice, 1 week apart. Statistical tests were conducted to test the internal consistency, reliability, and convergent validity of the AFAQ-Arabic.

Results: The AFAQ-Arabic demonstrated high internal consistency (Cronbach alpha, 0.854) and excellent test-retest reliability (intraclass correlation coefficient, 0.885) (95% CI, 0.784-0.942; $P < .001$). Minimal floor (4.8% scoring the minimum) and ceiling effects (1% scoring the maximum) were observed. Convergent validity showed significant positive weak correlations between the AFAQ-Arabic and (1) the FABQ-Physical Activity ($r = 0.340$; $P < .01$), (2) the FABQ-Work ($r = 0.272$; $P < .01$), and (3) the NPS ($r = 0.383$; $P < .01$). Cross-cultural adaptation of the AFAQ-Arabic revealed linguistic and cultural relevance.

Conclusion: Our study demonstrated that the AFAQ-Arabic was a reliable and valid tool for assessing fear avoidance in Arabic-speaking recreational players after ACLR. Future studies are needed to measure athlete fear-avoidance in injured Arabic-speaking athletes to understand its psychological aspects in rehabilitation and potentially aid in tailored interventions for improving outcomes.

Keywords: anterior cruciate ligament reconstruction; Arabic adaptation; Athlete Fear-Avoidance Questionnaire; cross-cultural validation; fear-avoidance

Anterior cruciate ligament (ACL) injury is one of the most common knee injuries among athletes and recreational

players (eg, basketball, soccer, football, and gymnastics).^{28,34,49} Previous research has found no differences in the incidence rates of ACL injuries or meniscal tears between athletes and nonathletes¹² but found a high risk of ACL injury among recreational soccer players.¹⁷ In Saudi Arabia, the incidence rate of knee injuries stands

The Orthopaedic Journal of Sports Medicine, 13(4), 23259671251322776
DOI: 10.1177/23259671251322776
© The Author(s) 2025

This open-access article is published and distributed under the Creative Commons Attribution - NonCommercial - No Derivatives License (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>), which permits the noncommercial use, distribution, and reproduction of the article in any medium, provided the original author and source are credited. You may not alter, transform, or build upon this article without the permission of the Author(s). For article reuse guidelines, please visit SAGE's website at <http://www.sagepub.com/journals-permissions>.

at 23.2% among college male students—a significant figure compared with other countries.¹ For example, the injury rate was only 10.4% among adolescent female soccer players in Australia,³¹ and 28 per 100,000 persons in the United States.²¹ ACL injuries are commonly associated with specific movements—such as sudden changes in direction, jumping, pivoting, and/or cutting tasks¹⁰—and/or ligament laxity in nonathletes.¹¹ Previous studies across various regions of Saudi Arabia revealed that sports-related activities accounted for the highest number of ACL injuries,^{1,3,4,5,15} with higher prevalence in sports such as basketball, soccer, football, gymnastics, and/or field hockey.²⁴

The Athlete Fear-Avoidance Questionnaire (AFAQ)¹⁹ is a valuable instrument for assessing fear-avoidance-related beliefs in athletes and is available in Brazilian Portuguese,¹⁸ Italian,³² and Urdu.⁴⁰ However, its application in Arabic-speaking populations is limited, particularly in the context of post anterior cruciate ligament reconstruction (ACLR), which remains a gap in the current literature. ACLR is a common surgical intervention for ACL injury, with over 100,000 procedures performed annually in the USA, costing >3 billion dollars each year.²⁷ In Canada, the incidence of primary ACLR increased from 40.6 to 51.2 per 100,000 people aged ≥ 10 years, with a greater annual increase for women (1.8%) compared with men³⁸ (0.96%). ACLR and its rehabilitation typically focus on physical factors, but psychological elements such as kinesiophobia and fear avoidance also play a critical role in the recovery process.⁴⁵ Approximately 45% to 60% of athletes with an ACL tear return to their preinjury level of competition.^{8,30} Growing evidence suggests that psychological factors may account for the variability in returning to competition.^{14,16,36} Athletes and recreational players often fear reinjury, which can lead to avoidance of key rehabilitation activities and premature return to play because of concerns about losing their sporting autonomy or recreational participation.² These fear-avoidance beliefs align with the Fear-Avoidance Model,⁴⁸ which suggests that those who fear pain and reinjury—including post-operative pain—may avoid physical- and work-related activities.²

Recreational players from Arabic-speaking countries may face challenges such as language barriers when seeking medical or psychological support. Arabic-speaking populations face unique challenges in managing ACL injuries, influenced by cultural attitudes toward rehabilitation and varying levels of health literacy. These factors can significantly affect how individuals perceive and respond to their

injuries. Simply translating an assessment tool like the AFAQ into Arabic fails to address these cultural nuances, potentially compromising its effectiveness. Therefore, validating a culturally adapted version is essential to accurately assess the psychological impact of ACL injuries in this demographic, ultimately improving patient care and outcomes. This study aimed to cross-culturally adapt and assess the reliability and validity of the AFAQ in the Arabic language (AFAQ-Arabic) for use by Arabic-speaking recreational players after ACLR. We hypothesized that the AFAQ-Arabic would demonstrate good internal consistency, excellent test-retest reliability, and acceptable convergent validity—similar to the original AFAQ.

METHODS

Participants

The sample size was determined based on guidelines recommending at least 10 participants per question in a survey.^{6,7} The original version of the AFAQ scale comprises 10 questions.¹⁹ Therefore, at least 100 Arabic-speaking recreational players who had undergone ACLR were required for this study. In this study, recreational players were included if they met the following criteria: (1) age ≥ 18 years; (2) ACLR with or without meniscal injury; (3) at least 3 months post-ACLR at the time of data collection; (4) recreational activity before the ACL injury (5 on the Tegner Activity Level Scale)³⁵; and (5) ability to read and write in Arabic. The exclusion criteria were as follows: (1) a history of knee injuries preceding the current ACL injury; (2) injuries to both ACLs; and (3) multiligament reconstruction (figure 1). Ethical approval was obtained from the research ethics committee of Majmaah University before data collection (IRB No. MUREC-HA-01-R-008; Date: June 19, 2023). We contacted potential participants, provided a detailed explanation of the study procedures, and obtained their informed consent before participation. Participants completed an internet-based survey using Google Forms.

Translational and Cross-Cultural Adaptation of the AFAQ into Arabic

Translating and adapting the AFAQ into Arabic followed the Beaton guidelines for cross-cultural adaptation of self-report measures.⁹ The translation of the AFAQ into

^{||}Address correspondence to Ahmad Dhahawi Alanazi, PhD, PT, Associate Professor, Department of Physical Therapy and Health Rehabilitation, College of Applied Medical Sciences, Majmaah University, Al Majma'ah, 11952, Saudi Arabia (email: aalanazi@mu.edu.sa).

^{*}Department of Physical Therapy and Rehabilitation, King Khaled Hospital, Al-Majma'ah, Saudi Arabia.

[†]Department of Physical Therapy and Health Rehabilitation, College of Applied Medical Sciences, Majmaah University, AL-Majmaah, Saudi Arabia.

[‡]Department of Health and Rehabilitation Sciences, College of Applied Medical Sciences, Prince Sattam bin Abdulaziz University, Al Kharj, Saudi Arabia.

[§]Department of Exercise Science, Concordia University, Montreal, Quebec, Canada.

Final revision submitted September 18, 2024; accepted October 24, 2024.

One or more of the authors has declared the following potential conflict of interest or source of funding: The Deanship of Scientific Research at Majmaah University supported this work under Project number No. R-2024-1375. The AOSSM checks author disclosures against the Open Payments Database (OPD). AOSSM has not conducted an independent investigation on the OPD and disclaims any liability or responsibility relating thereto.

Ethical approval for this study was obtained from Majmaah University (MUREC-Jun.19/COM-2023/23-5).

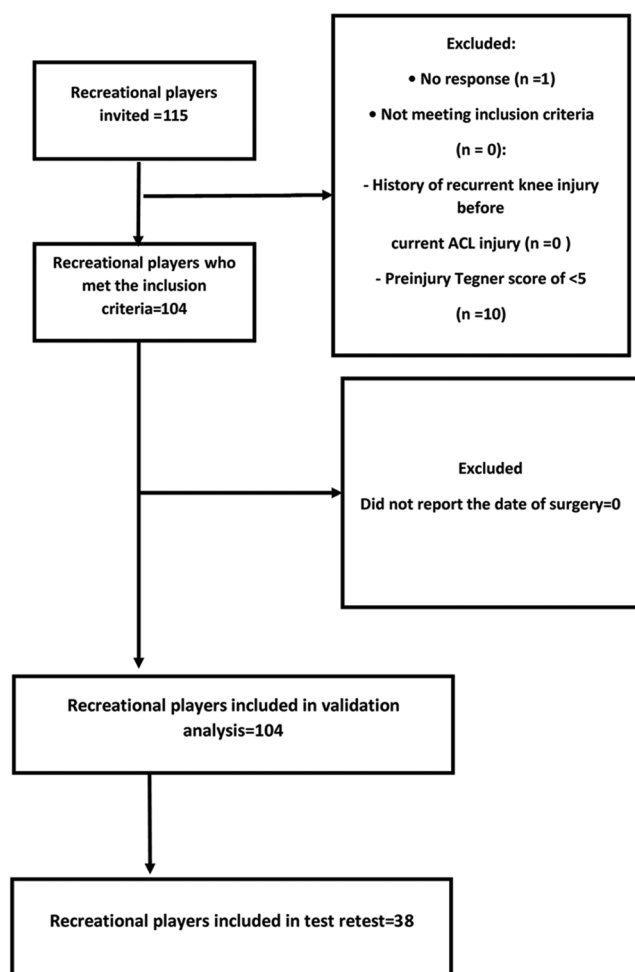


Figure 1. A flowchart illustrating participants' invitations and enrollment. ACL, anterior cruciate ligament.

Arabic—including both the first and second versions (T1 and T2)—was completed by 2 physical therapists who are native Arabic speakers with postgraduate degrees and proficiency in English, enabling them to accurately translate the questionnaire. Subsequently, the initial translated versions by the 2 physical therapists were subjected to meticulous scrutiny and deliberation with a third bilingual physical therapist (T3). This step was performed to detect and correct any conceptual inaccuracies or inconsistencies, culminating in the creation of a cohesive Arabic rendition of the scale. Following this, the T3 version was translated back into English by another 2 native English speakers who also spoke Arabic (B1 and B2) without any knowledge of the original version of the AFAQ. Subsequently, a consensus meeting was held among all translators to finalize the Arabic version of the AFAQ. Ultimately, a preliminary investigation was performed involving a small group of 5 recreational players who had undergone ACLR at least 3 months before our study. The pilot study included recreational players who completed the AFAQ-Arabic and offered their feedback regarding the scale's content to propose suggestions and corrections.

For the test-retest reliability assessment, participants were instructed to complete the AFAQ-Arabic twice with a 1-week interval in between. A reminder was sent through email to participants who did not respond. For data collection, the Google Forms platform was utilized, and participants were recruited from Majmaah University and Riyadh Second Health Cluster-King Khalid Hospital in Majmaah, Saudi Arabia. Research findings were disseminated through social media and within physical therapy clinics. To assess convergent validity, we validated the AFAQ-Arabic against 2 instruments—the Numerical Pain Rating Scale (NPRS) and the Fear-Avoidance Beliefs Questionnaire (FABQ) (both available in Arabic). The AFAQ-Arabic contains 10 items with a 5-point response scale that reflects the fear of returning to sports. The NPRS measures pain intensity on a scale validated in Arabic.⁴⁶

INSTRUMENTS

Athlete Fear-Avoidance Questionnaire (AFAQ)

The AFAQ was developed through a systematic process that involved a literature review, expert consultation, and pilot testing with college students undergoing rehabilitation for various injuries.¹⁹ Drawing upon established fear-avoidance scales used in clinical and occupational settings, the AFAQ was specifically tailored to capture fear-avoidance behaviors and beliefs relevant to athletes recovering from sports-related injuries.³⁷ The primary purpose of the AFAQ is to provide sports medicine professionals—including athletic therapists and trainers—with a standardized measure to assess fear avoidance in recreational players undergoing rehabilitation. The reliability of the AFAQ was determined using internal consistency and test-retest reliability.¹⁹ The validity of the AFAQ was established through various methods—including content validity,³³ construct validity,²⁰ and the Italian version of AFAQ criterion-related validity.³²

Fear-Avoidance Beliefs Questionnaire

The FABQ is a commonly used self-reported measure designed to assess beliefs and attitudes related to fear avoidance in athletes experiencing musculoskeletal pain, particularly low back pain. It was developed by Lethem et al²⁹ in 1983 and subsequently revised by Waddell et al.⁴⁷ in 1993. The FABQ aims to evaluate how individuals perceive physical activity and work-related activities about their pain. It consists of 2 subscales—the Physical Activity (FABQ-PA) subscale and the Work (FABQ-W) subscale.

The FABQ-PA consists of 5 items and assesses beliefs about the harmfulness of physical activity for one's pain condition. Participants rate their level of agreement on a Likert scale with statements such as "Physical activity makes my pain worse."

The FABQ-W also includes 5 items and evaluates beliefs about the impact of work-related activities on one's pain.

Participants respond to statements such as “My work involves activities that I am afraid might cause a flare-up of my pain.”

The FABQ has demonstrated good reliability and validity across various populations and settings.²⁵ Studies have reported high internal consistency for both the FABQ-PA and the FABQ-W, indicating that the items within each subscale measure the same underlying construct of fear-avoidance beliefs.²⁶ In addition, the FABQ has shown evidence of construct validity through correlations with measures of pain intensity,⁴¹ disability, and psychological factors (eg, anxiety and depression).³⁹

Numerical Pain Rating Scale

The NPRS is a commonly used tool among healthcare professionals for assessing pain intensity.²² This scale asks participants to rate their pain on a scale from 0 to 10, with 0 representing no pain and 10 indicating the worst pain imaginable.

PRIMARY AND SECONDARY OUTCOMES

The primary outcome of the study was the cultural adaptation and validation of the AFAQ in Arabic—including assessing its internal consistency, reliability, and validity in recreational players with ACL-reconstructed knees. The secondary outcome was the preliminary analysis of fear-avoidance behaviors in these athletes, as measured by correlations between the AFAQ-Arabic and related scales—such as the FABQ and the NPS.

STATISTICAL ANALYSES

Descriptive analyses include means and standard deviations for numerical data and percentages/frequencies for categorical data. To estimate the potential floor and ceiling effects in the AFAQ-Arabic score distribution, we examined the percentage of participants with the lowest or highest scores⁴⁴ to $\leq 15\%$. For internal consistency of the AFAQ-Arabic scale, a Cronbach alpha test with a value that falls between 0.70 and 0.95 indicates adequate internal consistency. Test-retest reliability was assessed using 2-way random intraclass correlation coefficients (ICCs) for absolute agreement, with corresponding 95% CIs.⁴⁴ Reliability was categorized as excellent if $ICC \geq 0.75$, good if $0.40 \leq ICC < 0.75$, and poor⁴³ if $ICC < 0.40$. Expressing the absolute measurement error of the AFAQ-Arabic as the standard error of measurement (SEM = SD pooled standard deviation $\sqrt{[1 - ICC]}$).²³ The minimum detectable change (MDC) was manually calculated by calculating the pooled SEM and obtaining the ICC for agreement using a 2-way mixed model in the SPSS software (IBM). Construct validity between the AFAQ-Arabic with FABQ-PA, FABQ-W, and NPRS total scores was evaluated using Spearman correlation (strong: $r \geq 0.5$; medium: $0.3 \leq r < 0.5$; weak: $r < 0.3$).¹³ All analyses were conducted using the SPSS software Version 20.0 (IBM).

RESULTS

Cross-Cultural Adaptation

The AFAQ-Arabic scale was successfully translated into Arabic, and participants reported no issues with understanding the questions. The back translation revealed no significant linguistic or grammatical problems, and the clarity of the questions remained intact without the need for specific cultural adaptations.

A total of 105 recreational players who underwent ACLR were invited, and 104 male participants completed our study. Out of the 104 included participants, 38 completed our study twice for test-retest reliability purposes. Participants were retested on the AFAQ-Arabic. Nearly half of the included participants ($n = 50$; 48.1%) engaged in football after ACLR. The mean time since ACLR participation in our study was 24.3 ± 24.5 months, ranging from 3 to 108 months. Table 1 provides the remaining demographic details of the recreational players.

Floor and Ceiling Effect

In our analysis for the AFAQ-Arabic, the floor and ceiling effect criteria were set such that $>15\%$ of participants congregating at the extreme ends of the score spectrum would suggest floor or ceiling effects.⁴⁴ The mean score for the scale was 28.3 (9.1), spanning a range from 10 to 48. Notably, only a modest 4.8% of participants ($n = 5$) attained the minimum score of 10, while only 1 participant (1%) achieved the maximum score of 48. These findings suggest an absence of substantial floor or ceiling effects, aligning with the designated criterion. This indicates that the newly translated AFAQ-Arabic scale is capable of capturing a diverse range of participant responses.

Internal Consistency

In the reliability assessment of the 10-item scale, the Cronbach alpha was 0.854. This high Cronbach alpha value indicates a robust level of internal consistency and reliability among the items, confirming the scale's reliability in measuring the targeted construct. Item-total statistics suggest that the removal of item 4 would enhance the scale's reliability (Cronbach alpha value, 0.862). The ICC for single measures and mean measures revealed a higher ICC of 0.854 for mean measures and 0.369 for single measures, signifying strong agreement when considering the mean rating across multiple measures.

Reliability

The test-retest reliability of the AFAQ-Arabic scale demonstrated excellent reliability scores, with an ICC of 0.885 (95% CI, 0.784-0.942; $P < .001$). This high ICC value indicates strong agreement and consistency in participant responses ($n = 38$) between the initial test and the retest, reinforcing the reliability of the AFAQ-Arabic scale over

TABLE 1
Demographic and Clinical Data of the Included
Participants (n = 104, All Men)^a

Variables	Mean (SD)	N, %	Range
Age, y	28.6 (6.3)	NA	17-52
Height, cm	173.4 (5.9)	NA	156-190
Weight, kg	77.2 (17.1)	NA	47-180
Duration since surgery, mo	24.3 (24.5)	NA	3-108
AFAQ scores	28.3 (9.1)	NA	10-48
Retest AFAQ scores, n = 38	26 (9.6)	NA	10-44
FABQ-PA	12.5 (7.6)	NA	0-30
FABQ-W	21.3 (15.1)	NA	0-60
NPS	4.9 (2.7)	NA	0-10
Hours spend in activity per week	10.1 (4.6)	NA	2-10
Type of activity			
Soccer	NA	50 (48.1)	NA
Walking	NA	20 (19.2)	NA
Soccer and running	NA	7 (6.7)	NA
Soccer and weightlifting	NA	5 (4.8)	NA
Weightlifting	NA	5 (4.8)	NA
Running	NA	4 (3.8)	NA
Other sports	NA	13 (12.5)	NA
Injured side			
Right	NA	63 (60.6)	NA
Left	NA	41 (39.4)	NA
Dominant side			
Right	NA	86 (82.7)	NA
Left	NA	18 (17.3)	NA
Type of injury			
ACL tear only	NA	86 (82.7)	NA
ACL tear with meniscus	NA	18 (17.3)	NA

^aData in the table are presented as mean \pm SD for continuous variables and n (%) for categorical variables. The continuous variables include age, height, weight, duration since surgery, AFAQ scores, retest AFAQ scores, FABQ-PA, FABQ-W, NPS, and hours spent in activity per week. Categorical variables include the type of activity (soccer, walking, soccer and running, soccer and weightlifting, weightlifting, running, and other sports), injured side (right, left), dominant side (right, left), and type of injury (ACL only, ACL with meniscus). ACL, anterior cruciate ligament; AFAQ, Athletes Fear-Avoidance Questionnaire; FABQ-PA, Fear-Avoidance Believe Questionnaire-Physical Activity; FABQ-W, Fear-Avoidance Believe Questionnaire-work; NA, not applicable; NPS, Numerical Pain Scale.

time. The narrow confidence interval further enhances the precision of this reliability estimate. The pooled standard deviation of scores from the test and retest was 9.746, and the SEM was 0.374, resulting in an MDC of 1.07 units with a 95% CI ranging from 0.327 to 1.813.

Convergent Validity

The Spearman rho correlation matrix reveals significant relationships among the key variables in our study. The AFAQ-Arabic score demonstrates a positive correlation with both the FABQ-PA ($r = 0.340$; $P < .01$) and the NPRS ($r = 0.383$; $P < .01$), indicating that participants with higher levels of activity limitations due to pain may

also report increased pain-related fear and heightened numerical pain scores. The FABQ-PA and FABQ-W exhibit a significant positive correlation ($r = 0.422$; $P < .01$), emphasizing the interconnectedness between physical- and work-related fear-avoidance beliefs. The positive correlation between the FABQ-W and the NPRS ($r = 0.396$; $P < .01$) suggests that participants with higher work-related fear-avoidance beliefs may also experience elevated pain levels as measured on the NPRS. The NPRS shows significant positive correlations with the AFAQ-Arabic ($r = 0.383$; $P < .01$), FABQ-PA ($r = 0.426$; $P < .01$), and FABQ-W scores ($r = 0.396$; $P < .01$), highlighting the association between numerical pain scores and activity limitations and fear-avoidance beliefs.

DISCUSSION

This study translated, culturally adapted, and validated the Arabic version of the AFAQ (AFAQ-Arabic) among Arabic recreational players after ACLR. Our major findings demonstrated that the Arabic version of the AFAQ exhibits high internal consistency (0.854), reliability (0.885), and convergent validity and can be used with Arabic-speaking recreational players after ACLR for fear-avoidance assessment.

The AFAQ-Arabic demonstrated high internal consistency with a Cronbach alpha of 0.854, indicating strong reliability among the questionnaire items. This aligns with the iterative nature of scale development, emphasizing continuous improvement for optimal psychometric performance. Similarly, the original questionnaire developed by Dover and Amar¹⁹ reported a Cronbach alpha of 0.805. The AFAQ was also adapted into Brazilian Portuguese, with a reported¹⁸ Cronbach alpha of 0.90, and the Italian version reported³³ an internal consistency of 0.78.

Our test-retest reliability analysis showed an ICC of 0.885. This high ICC value signifies strong agreement and stability in participant responses over time, reaffirming the reliability of the AFAQ-Arabic scale regarding consistently capturing fear-avoidance beliefs. In alignment with our findings regarding the ICC of the AFAQ-Arabic, a cross-cultural adaptation in Brazilian Portuguese reported¹⁸ an ICC of 0.85. Similarly, the Italian version of the AFAQ reported³³ an ICC of 0.95. The absence of significant floor or ceiling effects in the AFAQ-Arabic scale highlights capturing a wide range of participant responses effectively. The calculated SEM of 0.374 and MDC values of 1.07 offer valuable insights into the absolute measurement error, which is crucial for interpreting participants' score changes over time. However, the Italian version of AFAQ reported³³ an MDC of 4.04 units, revealing that the Arabic version of AFAQ was more sensitive to change over time. On the other hand, an Urdu version of AFAQ, conducted among 160 participants with low back pain, reported an MDC value of 1.263 and a SEM of 0.433, which aligns with our findings.⁴⁰

The statistically significant positive yet weak correlations (range, 0.3-0.4) observed between the AFAQ-Arabic,

FABQ-PA, and NPRS underscore the construct validity of the AFAQ-Arabic. These correlations suggest that while there is a relationship between these scales, they measure distinct constructs of pain. Specifically, the AFAQ captures the dimension of pain related to fear-avoidance behaviors, whereas the FABQ measures the dimension related to fear-avoidance beliefs. These significant associations are in line with the theoretical underpinnings of fear-avoidance beliefs, thereby providing compelling evidence of the scale's capacity to capture pertinent psychological aspects (avoidance behaviors) of pain. The original developer of the AFAQ¹⁹ reported a significant correlation with the FABQ-PA but not with the FABQ-W. However, our study found a significant positive correlation with both FABQ-PA and the FABQ-W. This discrepancy may be attributed to differences in participant demographic characteristics; the original study included nonworking college students involved in various sports, while our study focused on working recreational players with ACLR. Likewise, a study involving 133 college students with musculoskeletal injuries reported a positive moderate correlation between the Italian version of the AFAQ and various measures—including the NPRS, the Pain Catastrophizing Scale,⁴² and subscales of the FABQ.⁴⁷

While our study establishes the reliability and validity of the AFAQ-Arabic among recreational players after ACLR, it still presents some limitations that warrant consideration. This study's focus was on a specific patient population, and all included participants were men, which may limit the generalizability of our findings to female patients. Female recreational soccer players were not included in our study because of the predominance of male participation in soccer within the region. The Saudi Arabian women's national football team, known as "the Green Falcons," was officially established in 2021, with their first competitive match in February 2022. Consequently, female football players—including those with ACL injuries—were not available for inclusion in our study. Future research should include female football players to improve the sensitivity and cultural accuracy of the questionnaire. Despite the poor response rate, with only 38 participants completing the test-retest, this sample size was deemed sufficient for assessing the reliability of the translated questionnaire. Future research should also explore the responsiveness of the AFAQ-Arabic to interventions and assess its predictive values for functional outcomes in diverse patient populations.

CONCLUSION

Our study demonstrated that the AFAQ-Arabic was a valid and reliable tool for assessing fear avoidance in Arabic-speaking recreational players after ACLR. Future studies are needed to measure athlete fear-avoidance in injured Arabic-speaking athletes to understand its psychological aspects in rehabilitation and potentially aid in tailored interventions to improve outcomes.

ACKNOWLEDGMENT

The authors would like to thank the Deanship of Scientific Research at Majmaah University for supporting this work under Project number No. R-2024-1375. The funders had no role in study design, data collection and analysis, decision to publish, or preparation of the manuscript.

REFERENCES

1. Almaawi A, Awwad W, Bamugaddam A, et al. Prevalence of knee injuries among male college students in Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia. *J Orthop Surg Res*. 2020;15:126. doi.org/10.1186/s13018-020-01638
2. Almansour A, Madkhali M, Alzharni M, et al. Does fear of re-injury affect the self-perceived level of lower limb functionality among soccer players with ACL reconstruction? A cross-sectional study. *Medicine (Baltimore)*. 2023;102(44).doi: 10.1097/MD.00000000000035645
3. Alqarni FS, Alshehri KO, Alotaibi TM, Alsulami AN, Alshehri AO, Aseri KS. The prevalence and determinants of anterior cruciate ligament rupture among athletes practicing football in Jeddah Avenues 2020. *J Fam Med Prim Care*. 2022;11(8):4528-4535. doi:10.4103/jfmpc.jfmpc_61_22
4. Alrwaili AA, Hussain MA, Abo El-fetoh NM, et al. Cruciate ligament injury among students of Northern Border University, Saudi Arabia. *Egypt J Hosp Med*. 2018;73(5):6789-6796.doi:10.21608/ejhm.2018.16183
5. AlShareef HA, AlZahrani AH, Sabar S, et al. Functional outcome of anterior cruciate ligament reconstruction in Saudi patients at Western Region. *Saudi Surg J*. 2018;6:127-131. doi:10.4103/ssj.ss_17_18.
6. Anthoine E, Moret L, Regnault A, et al. Sample size used to validate a scale: a review of publications on newly-developed patient reported outcomes measures. *Health Qual Life Outcomes*. 2014;12:2. doi:10.1186/s12955-014-0176-2.
7. Arafat SY, Chowdhury HR, Qusar MM, Hafez MA. Cross-cultural adaptation and psychometric validation of research instruments: a methodological review. *J Behav Health*. 2016;5(3):129-136. doi:10.5455/jbh.20160615121755
8. Ardern CL, Taylor NF, Feller JA, Whitehead TS, Webster KE. Sports participation 2 years after anterior cruciate ligament reconstruction in athletes who had not returned to sport at 1 year: a prospective follow-up of physical function and psychological factors in 122 athletes. *Am J Sports Med*. 2015;43(4):848-856. doi:10.1177/0363546514563282
9. Beaton DE, Bombardier C, Guillemin F, Ferraz MB. Guidelines for the process of cross-cultural adaptation of self-report measures. *Spine*. 2000;25(24):3186-3191. PMID: 11124735
10. Boden BP, Sheehan FT. Mechanism of non-contact ACL injury: OREF Clinical Research Award 2021. *J Orthop Res*. 2022;40(3): 531-540. doi:10.1002/jor.25257
11. Bowerman SJ, Smith DR, Carlson M, King GA. A comparison of factors influencing ACL injury in male and female athletes and non-athletes. *Phys Ther Sport*. 2006;7(3):144-152. doi:10.1016/j.ptsp.2006.05.003
12. Clement J, Pathak SS, Aravinda M, et al. Is ACL reconstruction only for athletes? A study of the incidence of meniscal and cartilage injuries in an ACL-deficient athlete and non-athlete population—an Indian experience. *Int Orthop*. 2008;32(1):57-61. doi:10.1007/s00264-006-0273-x
13. Cohen J. A power primer. In: Kazdin AE, ed. *Methodological Issues and Strategies in Clinical Research*. 4th ed. American Psychological Association; 2016:279-284. doi:10.1037/14805-018
14. Czuppon S, Racette BA, Klein SE, et al. Variables associated with return to sport following anterior cruciate ligament reconstruction: a systematic review. *Br J Sports Med*. 2014;48(5):356-364. doi.org/10.1136/bjsports-2012-091786

15. Dafalla SE, Bokhari YA, Yazbik RS, Ali AS, Sheikh KH, et al. Prevalence of anterior cruciate ligament injury and other ligament injuries among the Saudi community in Jeddah city, Saudi Arabia. *Int J Radiol Imaging Technol*. 2020;6:062. doi:10.23937/2572-3235.1510062
16. Dingenen B, Gokeler A. Optimization of the return-to-sport paradigm after anterior cruciate ligament reconstruction: a critical step back to move forward. *Sports Med*. 2017;47(8):1487-1500. doi:10.1007/s40279-017-0674-6.
17. Dönmez G, Korkusuz F, Özçakar L, et al. Injuries among recreational football players: results of a prospective cohort study. *Clin J Sport Med*. 2018;28(3):249-254. doi:10.1097/JSM.0000000000000425.
18. dos Reis-Junior JR, Bassi-Dibai D, Morais DN, et al. Translation, cross-cultural adaptation, and validation of the Athlete Fear Avoidance Questionnaire (AFAQ) into Brazilian Portuguese. *BMC Musculoskelet Disord*. 2022;23:974. doi:10.1186/s12891-022-05951-0
19. Dover G, Amar V. Development and validation of the Athlete Fear Avoidance Questionnaire. *J Athl Train*. 2015;50(6):634-642. doi:10.4085/1062-6050-49.3.75
20. George SZ, Valencia C, Beneciuk JM. A psychometric investigation of fear-avoidance model measures in patients with chronic low back pain. *J Orthop Sports Phys Ther*. 2010;40(4):197-205. doi:10.2519/jospt.2010.3298.
21. Griffin LY, Agel J, Albohm MJ, et al. Noncontact anterior cruciate ligament injuries: risk factors and prevention strategies. *J Am Acad Orthop Surg*. 2000;8(3):141-150. doi:10.5435/00124635-200005000-00001
22. Hartick CT, Kovan JP, Shapiro S. The numeric rating scale for clinical pain measurement: a ratio measure? *Pain Pract*. 2003;3(4):310-316. doi:10.1111/j.1530-7085.2003.03034.x
23. Harvill LM. Standard error of measurement: an NCME instructional module on. *Educ Meas Issues Pract*. 1991;10(2):33-41. doi:10.1111/j.1745-3992.1991.tb00195.x
24. Huddleston HP, Wong SE, Yanke AB. Early osteoarthritis: frequency, epidemiology, and cost of ACL injuries. In: Lattermann C, Madry H, Nakamura N, Kon E, eds. *Early Osteoarthritis*. Springer; 2022 6. doi:10.1007/978-3-030-79485-9_6
25. Inrig T, Amey B, Borthwick C, et al. Validity and reliability of the Fear-Avoidance Beliefs Questionnaire (FABQ) in workers with upper extremity injuries. *J Occup Rehabil*. 2012;22(1):59-70. doi:10.1007/s10926-011-9323-3.
26. Joo MK, Kim TY, Kim JT, Kim SY. Reliability and validity of the Korean version of the Fear-Avoidance Beliefs Questionnaire. *Phys Ther Korea*. 2009;16(2):24-30.
27. Kaeding CC, Léger-St-Jean B, Magnussen RA. Epidemiology and diagnosis of anterior cruciate ligament injuries. *Clin Sports Med*. 2017;36(1):1-8. doi:10.1016/j.csm.2016.08.001
28. Lam MH, Fong DT, Yung PS, et al. Knee stability assessment on anterior cruciate ligament injury: clinical and biomechanical approaches. *BMC Sports Sci Med Rehabil*. 2009;1:20. doi:10.1186/1758-2555-1-20.
29. Lethem J, Slade PD, Troup JDG, Bentley G. Outline of a fear-avoidance model of exaggerated pain perception—I. *Behav Res Ther*. 1983;21(4):401-408. doi:10.1016/0005-7967(83)90009-8
30. Lin LJ, Akpinar B, Meislin RJ. Tibial slope and anterior cruciate ligament reconstruction outcomes. *JBJS Rev*. 2020;8(4). doi:10.2106/JBJS.RVW.19.00184
31. Maniar N, Verhagen E, Bryant AL, Opar DA. Trends in Australian knee injury rates: an epidemiological analysis of 228,344 knee injuries over 20 years. *Lancet Reg Health West Pac*. 2022;21:100409. doi:10.1016/j.lanwpc.2022.100409
32. Monticone M, Dover G, Massidda M, et al. Athlete Fear Avoidance Questionnaire: Cross-cultural adaptation and validation in Italian athletes with musculoskeletal injuries. 2021. PREPRINT (Version 1) available at Research Square. doi:10.21203/rs.3.rs-917467/v1
33. Monticone M, Dover G, Massidda M, Giordano A, Franchignoni F. Cross-cultural adaptation and validation of the Athlete Fear Avoidance Questionnaire in Italian university athletes with musculoskeletal injuries. *Int J Rehabil Res*. 2022;45(3):223-229. doi:10.1097/MRR.0000000000000532.
34. Moses B, Orchard J, Orchard J. Systematic review: annual incidence of ACL injury and surgery in various populations. *Res Sports Med*. 2012;20(3-4):157-179. doi:10.1080/15438627.2012.680633.
35. Negahban H, Mostafaei N, Sohani SM, et al. Reliability and validity of the Tegner and Marx activity rating scales in Iranian patients with anterior cruciate ligament injury. *Disabil Rehabil*. 2011;33(22-23):2305-2310. doi:10.3109/09638288.2011.570409.
36. Nwachukwu BU, Beck EC, Chapman R, Chahla J, Okoroha K, Nho SJ. Preoperative performance of the PROMIS in patients undergoing hip arthroscopic surgery for femoroacetabular impingement syndrome. *Orthop J Sports Med*. 2019;7(7). doi:10.1177/2325967119860079
37. O'Keeffe S, Ní Chéilleachair N, O'Connor S. Fear avoidance following musculoskeletal injury in male adolescent Gaelic footballers. *J Sport Rehabil*. 2020;29(4):413-419. doi:10.1123/jsr.2018-0258
38. Paudel Y, Sommerfeldt M, Voaklander D. Increasing incidence of anterior cruciate ligament reconstruction: a 17-year population-based study. *Knee Surg Sports Traumatol Arthrosc*. 2023;31:248-255. doi:10.1007/s00167-022-07093-1
39. Poiradeau S, Rannou F, Baron G, et al. Fear-avoidance beliefs about back pain in patients with subacute low back pain. *Pain*. 2006;124(3):305-311. doi:10.1016/j.pain.2006.04.019
40. Shahid M, Bandpei MAM, Ahmed A. Cultural adaptation and Urdu translation of the Fear-Avoidance Beliefs Questionnaire (FABQ) for enhanced clinical outcomes: validation study. *Multicultural Educ*. 2023;9(2):46-53.
41. Staerkle R, Mannon AF, Elfering A, et al. Longitudinal validation of the Fear-Avoidance Beliefs Questionnaire (FABQ) in a Swiss-German sample of low back pain patients. *Eur Spine J*. 2004;13:332-340. doi:10.1007/s00586-003-0663-3.
42. Sullivan MJL, Bishop SR, Pivik J. The pain catastrophizing scale: development and validation. *Psychological Assessment*. 1995;7(4):524-532. doi:10.1037/1040-3590.7.4.524
43. Tavakol M, Dennick R. Making sense of Cronbach's alpha. *Int J Med Educ*. 2011;2:53-55. doi: 10.5116/ijme.4dfb.8dfd
44. Terwee CB, Bot SDM, de Boer MR, et al. Quality criteria were proposed for measurement properties of health status questionnaires. *J Clin Epidemiol*. 2007;60(1):34-42. doi:10.1016/j.jclinepi.2006.03.012
45. Truong LK, Mosewich AD, Holt CJ, Le CY, Miciak M, Whittaker JL. Psychological, social and contextual factors across recovery stages following a sport-related knee injury: a scoping review. *Br J Sports Med*. 2020;54(19):1149-1156. doi: 10.1136/bjsports-2019-101206
46. Tsang S, Royse CF, Terkawi AS. Guidelines for developing, translating, and validating a questionnaire in perioperative and pain medicine. *Saudi J Anaesth*. 2017;11(suppl 1):S80-S89. doi: 10.4103/sja.sja_203_17
47. Waddell G, Newton M, Henderson I, Somerville D, Main CJ. A Fear-Avoidance Beliefs Questionnaire (FABQ) and the role of fear-avoidance beliefs in chronic low back pain and disability. *Pain*. 1993;52(2):157-168. doi: 10.1016/0304-3959(93)90127-B
48. Wideman TH, Asmundson GGJ, Smeets RJEM, et al. Rethinking the fear avoidance model: toward a multidimensional framework of pain-related disability. *PAIN*. 2013;154(11):2262-2265. doi: 10.1016/j.pain.2013.06.005
49. Yu M, Ao Y, Wang JQ, et al. Clinical characteristics of 4355 patients with anterior cruciate ligament injury. *Chin Med J*. 2013;126(23):4487-4492. doi: 10.3760/cma.j.issn.0366-6999.20122459